

La buona pronuncia italiana del terzo millennio

Luciano Canepari & Barbara Giovannelli (2012⁴)

8. Registrazioni e trascrizioni: i sonori

8.0. Diversi tipi di testi

Dulcis in fundo, ecco alcuni brani di tipologia piuttosto differente, che abbiamo trascritto, tenendo conto di tutti gli aspetti trattati nel libro. Sono testi di prosa, teatrali, giornalistici, poetici, comici, tragici, pubblicitari, &c, di vari autori e varie epoche.

Per il momento ascoltate il tutto, cercate d'interpretar e capire, e infine... riproduceteli voi! Sono possibili lievi oscillazioni ortologiche e ortoepiche. L'importante è l'insieme.

In questa nuova edizione, abbiamo aggiunto una «versione intermedia» (grafobastonica), perché non è certo facilissimo leggere i brani, rispettando il più possibile le trascrizioni fonotetiche, che vanno studiate e meditate con parecchia calma.

8.1. Brano letterario {2}

È l'ora in cui Mefistofele... (d'Italo Svevo)

È l'ora in cui Mefistofele potrebbe apparirmi e propormi di ridiventare giovane. Non accetterei. Rifiuterei sdegnosamente. Lo giuro. Ma, che cosa gli domanderei, allora, io che non vorrei neppure essere vecchio e che non desidero di morire? Dio mio! Com'è difficile di domandare qualche cosa quando non si è più un bimbo. È una fortuna che Mefistofele per me non si scomoderà. Ma se pur avvenisse ora che debbo attraversare il corridoio buio per recarmi a letto gli direi: Dimmi, tu che sai tutto quello che debbo domandare. E gli abbandonerei l'anima mia solo se m'offrisse una cosa molto nuova, una cosa che mai conobbi perché non vi sono giorni della mia vita che vorrei rifare ora che so dove mi condussero. Non verrà. Io lo vedo seduto nel suo inferno che si gratta la barba imbarazzato.

Ecco che debbo a queste annotazioni il conforto di ridere al momento di recarmi a letto. E Augusta borbottescherà destata solo a mezzo: Ridi sempre tu, anche a quest'ora. Beato te.

È l'óra in cui Mefistòfele| potrèbbe apparírmí| e propórmí| di ridiventàre giòvane|| ;Non accetterèi| ;Rifiuterèi sdegnosa-
ménte|| ;Lo giuro|| Ma| ¿che còsa| ¿gli domanderèi| l'allóra| io
che non vorrèi neppúre| èssere vècchio| e che non desidèro di
moríre|| ;Dio mio|| ;Com'è difficile| di domandàre qualche cò-
sa| l'quando non si è piú un bimbo|| ;È una fortúna| che Mefi-
stòfele| l'per mé| non si scomoderà|| Ma se pur avvenísse| l'óra
che débbo attraversàre| il corridóio buio| per recàrmi a létto|
gli dirèi|| ;Dimmi| l'tu che sai tutto quéllo| che débbo doman-
dàre|| E gli abbandonerèi l'ànima mia| sólo se m'offrísse| una
còsa móltó nuòva|| una còsa| che mai conóbbi|| perché non vi
sóno| giòrni della mia vita| che vorrèi rifàre| l'óra che sò| dóve
mi condússero|| ;Non verrà|| Io lo védo sedúto| nel suo infèr-
no| che si gratta la barba| imbarazzàto||

Ècco che débbo| a queste annotazióni| il confòrto di ríderè|
l'al mómento di recàrmi a létto|| E Augústa borbottesà|| destàta
sólo a mèzzo|| ;Ridi sèmpre| l'tu|| ;anche a quest'óra| (> ;Beàto té||)

[E'l'orain̄ ,kuimefis'tɔ:fele· | po,tɾebbeappārir:mi· | ,eppro'por-
mi· | di,ridivent'are 'dʒo:vane· || ;nonatʃ,tʃette'rei· | ;rifjute'reiz dep-
noza'men:te· || ;lo'dʒu:rɔ· | 'ma· | ¿kek'kɔ:za· | ¿li,domande'rei· | al-
'lo:ra· | 'io ke(n),nomvɔr'rei nep'pu:rɛ· | ,essere'vek:kjo· | ,ekke,non-
de'zi'dero ,dimo'ri:rɛ· || ;dio'mi:ɔ· | |ko,mɛddif'fi:rʃilɛ· | di,doman-
'dare ,kwalkɛ(k)'kɔ:za· | l'kwando ,nons(j)ɛp'pju(u)m 'bim:bɔ· ||
;Eunafor̄tu:na· | ,kemmefis'tɔ:fele· | l'per'me· | non,sisko,modera· ||
,massep'purav venis:se· | l'ora ked,debbo,attraversare· | il,korri'do-
jo 'bu:ʃɔ· | ,perrekarmial ʃlɛtto· || ;lidi'rei· | ;"dim:mi· | l'tuk,kessai-
'tutto 'kwel:lɔ· | ked,debbo,doman'dare· || eʎ,ʎabbandone'rei | ,ani-
māmi'a· | 'so'lo ,semloffris:se· | una'kɔ:za ,moltó'nwɔ:va· || ,una-
'kɔ:za· | kem'mai ko'nob:bi· || per'ke nomvi'sono· | 'dʒorni ,dellamia-
'vita· | ,kevvo,rɛirifare· | l'orakes'sɔ· | ,dove,mikon'dus:serɔ· || ;nonv-
ver'ra· || ;iolo,vedose'durtɔ· | ,nelsuoim̄fɛr:no· | ,kessi'gratta la'bar-
ba· | ,imbarats'ɛsato· ||

,ekked'dɛb:bo· ak,kwestean,notat̄sjo:ni· | ,ilkomfɔrto di'ri-
derɛ· | l'almo'mento ,dire,karmialʃlɛtto· || eau'gusta ,borbotte'ra· ||
dest'ata ,soloam'mɛdz:dzo· || ;ridi'sem:pre· | l'tu· || ;'aŋkeak ,kwes-
'to:ra· || (> ;beato'te· ||)

8.2. Testo pubblicitario {3}

La vela (di Barbara Giovannelli)

Quando il vento è in poppa, «La vela» naviga nel grande lago della bontà.

Velocità di crociera: tante specialità in una sola serata. Avviso ai naviganti: ricordarsi d'assaggiare a «La vela» le alghe marine allo scoglio, la grigliata di pesce di mare, la pizza pazza e la pizza degli amici. Tempo previsto: sereno sul suo bellissimo terrazzo esterno, leggera burrasca nel parco giochi dei bimbi.

Previsioni per i prossimi anni: tante felici serate al Ristorante «La vela», a Como, lungolago Cadorna 20.

«La vela»: e il naufragar m'è dolce... in questo lago di bontà!

λQuando il vènto| è in póppa| λ'La véla'| nàviga| λnel grande lago| λdèlla bontà||

Velocità di crocièra| tante specialità| in una sóla seràta|| Avviso ai navigànti| ricordàrsi d'assaggiàre| la «La véla»| le alghe marine allo scòglio| la grigliàta di péscè di mare| la pizza pazza| e la pizza degli amíci||| Tèmpo prevísto| seréno| sul suo bellíssimo terràzzo estèrno| leggèra burràsca| λnel parco giòchi dei bimbi||

Previsióni| per i pròssimi anni|| tante felíci seràte| al Ristorànte| λ'La véla'| a Còmo| lungolàgo Cadórna| 20||

λ'La véla'| e il naufragàr| m'è dólce|| λin quésto lago di bontà||

[λkwandoil'vento| eim̄pop:pa·| λ'la've'la·| 'naviga·| λnelgran-
de'laxgo·| λdellabon"ta·||

velotʃi'tad dikro'tʃɛ:ra·|| 'tantes ,petʃali'ta·| ;i,nuna'so'la se"ra:ta·|| av'vi:zɔai ,navi'gan:ti·|| ,rikor'darsi ,d(j)assadz'dʒa:re·| ,alla've:la·|| ;lealgema'ri'neal los"ko'ʎo·| ,lagri'l'ʎarta di,peʃʃedi'ma:re·| la,pi'tsa pats:tsa·|| ,e(l)la'pi'tsade'ʎa"mi:ʃi·|| 'tempo previs:to·| se're:no·| sul,sobel'lissimo ter'ratstoes 'te:r:no·| ledʒ'ɔʒɛra bur'ras:ka·| λnel'parko 'dʒɔ'ki dei'bim:bi·||

previ'zjo:nì·| ,peri'pròssimi 'an:ni·|| 'tante feli'tʃi se'ràte·| al,ris-
to'ran:te| λ'la've:la·|| ak'kɔ:mo·| ,lungo'lago ka'dor:na·'ven:ti·||

λ'la've:la·|| ,eilnau'fra'gar·| mēd'do:ʃɛ·|| λin,kwesto'lago ,di-
bon'ta·||

8.3. Monologo teatrale {4}

Da *I fisici* (di Friedrich Dürrenmatt)

Ho semplicemente approfittato di un'occasione. Bisognava mettere al sicuro la scienza di re Salomone e punire il vostro tradimento. Dovevo rendervi innocui, per mezzo dei vostri assassini. Perciò vi ho aizzato addosso le tre infermiere. Sulle vostre azioni potevo contarci; eravate prevedibili come degli automi; e avete ucciso come dei carnefici. È inutile aggredirmi, Möbius, come è stato inutile bruciare manoscritti che erano già in mio possesso. Non sono più le mura di una clinica, a circondarvi: questa casa è la tesoreria del mio trust. Racchiude tre fisici, i soli oltre a me che sappiano la verità. Non sono i guardiani di un manicomio a tenervi in scacco: Sievers è il capo della mia polizia di fabbrica. Vi siete rifugiati proprio nel vostro carcere. Salomone ha pensato e agito attraverso voi, e adesso egli vi distrugge, per mia mano. Io invece assumo il suo potere. Io non ne ho paura. La mia clinica è piena di parenti pazzi, ricoperti di gioielli e di decorazioni. Io sono l'ultimo rampollo normale della mia famiglia, sono l'ultima, sterile, buona soltanto per l'amore del prossimo. Ma ecco che Salomone si è mosso a pietà di me. Egli, il re che possiede mille concubine, ha prescelto me sola. Ora io sarò più potente dei miei padri. Il mio trust avrà il dominio, conquisterà paesi e continenti, sfrutterà il sistema solare, raggiungerà la galassia dell'Andromeda. Il gioco è fatto, e chi ha vinto non è il mondo, bensì una vecchia vergine gobba.

Hò sempliceménte approfittàto| di un'ocasióné|| Bisognàva méttère|_ al sicúro|_ la sciéncia di ré Salomóné|| je puníre il vòstro tradiménto|| Dovévo rëndervi innòcui| per mèzzo|_ dei vòstri assassíni|| Perciò| vi hò aizzàto addòso| le tré infermière|_ Sulle vòstre azióni| _potévo contàrci|| eravàte prevedíbili| _còme dégli autòmi|| e avéte uccísò|_ _còme dei carnéfici|| (<È inútile|_ aggredírmi|_ Möbius|_ còme è stato inútile|_ bruciàre manoscrittí|_ che èrano già|_ in mio possèso|_)|| Non sóno piú|_ le mura di una clínica|_ a circondàrvi|_ quèsta casa|_ è la tesorería|_ del mio *trust*|| Racchiúde|_ tré físici|_ i sóli|_ óltre a mé|_ che sàppiano la verità|| _Non sóno i guardiàni|_ di un manicómio|_ a tenérvi in scacco|| (<Sievers|_) è il capo|_ délla mia|_ polizía di fàbrica|| _Vi siéte/siète rifugiàti|_ _pròprio nel vòstro càrcere|_|| Salomóné|_ ha pensàto e agíto|_ attravèrso vói|_ e adèssò|_ egli vi distrúgge|_ per mia mano|| Io|_ (<invéce|_)|_ assúmo il suo potére|| Io|

λnon ne hò paúra|| La mia clínical è piènal di parènti pazzil
ricopèrti| di gioièlli| e di decorazióni|| (°Io)| sóno l'último ram-
póllo| normàle| délla mia famíglia| ;sóno l'última|| λstèrile|| buò-
na soltàn| per l'amóre| del pròssimo|| Ma ècco| che Salo-
móne| si è mòsso a pietà di mé|| ;Egli| il ré che possiède| mille
concupíne| ha prescéto| ;mé sóla|| Óra io| sarò piú potènte|
;déi mièi padri|| Il mio *trust* avrà il domínio|| conquisterà| paé-
si e continènti|| sfrutterà| ;il sistèma solàre|| («raggiungerà| »| la
galàssia| »λdell'Andròmeda|)|| (°Il giòco|| »è fatto|) e chi ha vin-
to| ;non è| il móndo| bensí| (°una vècchia| »vérgine| »·gòb-
ba|)

[ossemplitʃementep profitʃato· d(j)u,nokkaʒjo:ne·|| ,bizop-
'narva 'met:tere· alsì'ku:ro·|| laʃʃentsa di,ressalo'mo:ne·|| ;eppu"ni-
reil ,vostrotradi'men:to·|| do,vèvo'rendev(i)in 'no:kwi·| per'medz-
dzo· λdei,vostriassas'si:ni·|| per'ʃjo·| v(j)soits,tsatoad'dos:so·| le-
,treimfer'mje:re·|| sullevostreats 'tsjo:ni·| ;po'tevo kontar:ʃi·|| e-
ra'vate preve'di:bili·| λkome(d),deλλau'to:mi·|| eaveteuʃʃi:ro·||
λkome(d),deikar"ne:ʃi:ʃi·|| (°ei'nutile·|) ,aggre'dir:mi·| l'mò:bjus·||
,komees,tatoi'nutile·| bru'ʃare ,manos'kritti·| ;ke,erano'dʒa··|| im-
,miopos'ses:so·,|| ,nonsono'pju· le'mura d(j)una'klinika· atʃʃir-
kon'dar:vi·|| kwestakaza· ;elatezore'ra·| ;delmio'tras:t·|| rak'kjur-
de·| tref'fizitʃi·| i'so:li·| ol,tream'me·| kes'sappjano ,laveri'ta·,||
λnon'so'noi gwar'dja:ni·| d(j)un,mani'kò:mjo· ;atte'nervi(i)ns
'kak:ko·|| (°si'vers·)| eil'ka:po·| ,della'mira· ,polits'tsia di'fab:brika·||
lvi,sjete,rifu'dʒati·| ;'prɔ'pɔjo nel,vostro'kar:ʃere·,|| ,salò mo:ne··||
,appen'sar'toea 'dʒi:to·| ,attra,vers'o'vo'i·| ead'es:so· 'eλλi ,vidistrudʒ-
dʒe·| ;per'mia 'ma:no·,|| 'i:σ·| (°im'ver:ʃe··)|| as'su'moil ,suopo'tere·||
'i:σ·| λnonne,oppa"ura·|| ,lamia'klinika· ep'pje:na··| l,di,pa,rēnti-
'pats:si·,|| ,riko'per:ti·| ,didʒo'jel:li·| ed,dide,korats'tsjo:ni·|| (°i:σ·)||
,sono'lultimo ram'pol:lo·| nor'male·| ,della'mia fa'mi'la:·|| ;sono-
'lul:tima·|| λ'stè:rile·|| 'bwɔ'na sol'tan:to·| ;perla'more· del'prɔ:s-
simo·,|| ma'ek:ko·| kessalo'mo:ne·| s(j)em'mòssoap pjetaddi'me·||
'eλλi·| il'rek keppos'sje:de·| ,mille,konku'bi:ne··| ,appref'el:to·
,mes'sola·,|| ,ora'i:σ·| sa,rɔppjuppo'ten:te·| ;dei,mjei'pa:dri·|| ,il-
mio'tras ta,vraildo'mi:njɔ·|| ,konkwiste'rap· pa'eziek konti'nen-
ti·|| sfrutte'ra·| ;ilsist,emaso'lare·|| («radʒ,dʒu'ndʒe'ra· »| laga'las:sja·
»λdellan'dro:meda·,)|| (°il'dʒo:ko·| »ef'fat:to·,)|| ,ekkjav'vin:to·||
,no'ne·| il'mon:do·| ben'si·|| (°una'vekkja·|| »'ver:dʒine·|| »·gò'b-
ba·,||)

8.4. Lettera {5}

Da *Lettera al mio giudice* (di Georges Simenon)

Signor giudice,

vorrei tanto che un uomo, un uomo solo, mi capisse. E desidererei che quell'uomo fosse lei.

Durante la settimana dell'istruttoria abbiamo passato lunghe ore insieme: ma allora era troppo presto. Lei era il giudice, il mio giudice, e io avrei fatto la figura di chi cerca di scolparsi. Adesso sa che non si tratta di questo, vero?

Abbiamo vissuto sei settimane insieme, se così posso esprimermi. Lei cercava di capire, me ne sono accorto. Ci guardavamo l'un l'altro. È questo, è tutto questo che le dovrò spiegare, ma mi rendo conto che è un'impresa quasi impossibile. Sarebbe tanto più facile se avesse ucciso anche lei...

Sono contento che tutto sia finito, ma confesso che vorrei avere ancora qualche possibilità di spiegarmi, perché vorrei rivelarle qualcosa che lei sospetta, una cosa che lei non vuole ammettere e che la tormenta in gran segreto, una cosa di cui sono certo, io che ho più esperienza di lei. Tante cose le ho capite, e lei sa che le ho capite! Perché io, vede, ho comunque un immenso vantaggio su di lei: ho ucciso.

λSignór giúdice||

λvorrèi tanto che un uòmo| λun uòmo sólo| λmi capísse|| E desidererèi che quell'uòmo| λfósse lèi|||

Durànte la settimàna dell'istruttòria| abbiàmo passàto lunghe óre| insième|| ma allóra| λèra tròppo prèsto|| Lèi èra il giúdice|| λil mio| giúdice| e io| avrèi fatto la figúra| di chi cerca di scolpàrsi||| λAdèssò sa| che non si tratta| λdi quèsto|| λvéro|||

Abbiàmo vissúto| sèi settimàne insième| λse cosí pòssò esprimermi|| Lèi| λcercàva di capíre| λme ne sóno accòrto|| Ci guardavàmo l'un l'altro|| λÈ quèsto|| λè tutto quèsto| λche le dovrò spiegàre|| ma mi rèndo cónto| che è un'imprésa| λquasi impossíbile|| λSarèbbe tanto piú fàcile| λse avésse uccísò| anche lèi|||

λSóno contènto| λche tutto sia finíto| ma confèssò| che vorrèi avére ancóra| qualche possibilitá di spiegàrmi|| perché vorrèi| rivelàrle qualcòsa| λche lèi sospètta|| una còsa| λche lèi non vuòle ammèttère|| e che la torménta| in gran sègréto|| una còsa| λdi cui sóno cèrto| λio che hò piú esperiènza di lèi||| Tante còse| le hò capíte| λe lèi sa che le hò capíte|| Perché io| λvéde| hò comúnque| un immènso vantàggio| λsu di lèi||| λhò uccísò|||

[^λsiɲɲor'dʒu:diʦɛ.∥
^λvorreitanto keunwɔ:mo.∥ ₁u₁nwɔmo⁻so:lo.∥ ₁mika'pis:ɛ.∥
eddeziderere₁ ₁kekkwel'lwɔ:mo.∥ ^λfosse¹lei.∥∥
durante le₁setti'mane del₁listrut⁻tɔ:rja.∥ ab₁bjamopas'sarto ₁luŋ-
ge'o:re. ₁in'sjɛ:me.∥∥ maal⁻lo:ra.∥ ^λera₁troppo'pres:to.∥ ¹leiɛ rail-
"ɖu:diʦɛ.∥ ^λil¹mi:σ.∥ 'ɖu:diʦɛ.∥ e⁻i'σ.∥ ₁avrei₁fatto ₁lafigu:ra.∥ ₁di-
kitʃ¹tʃerka ₁diskol'par:si.∥∥ ₂a₁de₁so'sa.∥ ke₁nonsi'trat:ta. ₂di¹kwes:
tɔ.∥ ₂'ve:rɔ.∥∥
ab₁bjamovis'sutɔ.∥ ₁se₁setti'marnein 'sjɛ:me.∥ ₁se₁kk'o'zip pɔs-
soes'pri:mermi.∥∥ ¹lei:∥ ₁tʃer₁kava₁dika¹pi:re.∥ ^λmene₁sonoak¹ko:r-
to.∥ ₁tʃi₁gwarda¹vamo lun¹lal:tro.∥ ^λek¹kwes:tɔ.∥ ^λet₁tutto¹kwes:
tɔ.∥ ₁ke(l)ledo¹vɔs pje¹gare.∥ ₁mammir₁endo ⁻kon:tɔ.∥ ke₁unim-
'prezza.∥ ^λkwazi(i)mpos'sibile.∥ ₁sarebbe ₁tantop₁juffa:tʃile. ₁sea-
vesseut¹tʃizɔ. ₁an₁ke¹lei.∥∥
^λsonokon¹ten:tɔ.∥ ₁ket₁tutto₁siafi¹ni:tɔ.∥ ₁makkom⁻fes:so.∥ ₁kev-
vorreia¹vere an⁻ko:ra.∥ ₁kwalke(p)possibilitad dispje'gar:mi.∥ per-
₁kevvorre¹i.∥ ₁rivelarle kwal⁻ko:za.∥ ₁kel₁leisɔs'pet:ta.∥ ₁una⁻ko:za.∥
^λkel¹lei nom₁vɔsɔl(e)am¹met:tere.∥ ek₁ke(l)lato¹rmen:ta.∥ in₁granse-
'gre:tɔ.∥ ₁una¹ko:za.∥ ₁di¹kui sono¹tʃer:tɔ.∥ ₁io ke₁ppjuesperjentsa
di¹lei.∥∥ ₁tante¹ko:ze.∥ le₁σkka¹pi:re.∥ ^λellei¹sak ke(l)₁leσkka¹pi:re.∥
₁perke¹i'σ.∥ ₁(¹ve:de.∥) ₁σkko¹muŋ:kwɛ ₁unim¹menso van¹tadʒ:ɖɔ.∥
₁suddi¹lei.∥∥ (^λσut¹tʃizɔ.∥)∥

8.5. Poesia {6}

Verrà la morte e avrà i tuoi occhi (di Cesare Pavese)

*Verrà la morte e avrà i tuoi occhi
questa morte che ci accompagna
dal mattino alla sera, insonne,
sorda, come un vecchio rimorso
o un vizio assurdo. I tuoi occhi
saranno una vana parola,
un grido taciuto, in silenzio.
Così li vedi ogni mattina
quando su te sola ti pieghi
nello specchio. O cara speranza,
quel giorno sapremo anche noi
che sei la vita e sei il nulla.
Per tutti la morte ha uno sguardo.
Verrà la morte e avrà i tuoi occhi.
Sarà come smettere un vizio,
come vedere nello specchio*

*riemergere un viso morto,
come ascoltare un labbro chiuso.
Scenderemo nel gorgo muti.*

Verrà la mòrte||| e avrà i tuòi òcchi||
 quésta mòrte| che ci accompàgna|
 |dal mattíno| alla séra|, insònne||
 sórda|| cóme un vècchio| rimòrso|
 |o un vízio| assúrdo|,|| I tuòi òcchi
 saranno|| una vana paròla|
 un grido|° taciúto|° |in silènzio|,||
 Cosí li védi| ógni mattína||
 quando su té sóla| ti pièghi|
 néllo spècchio|; |Ó cara| sperànza|,||
 quel giòrno| saprémo| anche nói|
 che sèi| la vita|| e sèi il nulla|,||
 Per tutti| la mòrte| ha uno sguardo||
 Verrà la mòrte||| e avrà i tuòi òcchi||
 Sarà|| cóme sméttere| un vízio|
 cóme| vedére| |néllo spècchio|
 riemèrgere| un viso| mòrto|
 cóme ascoltàre|;| un labbro| chiúso||
 Scenderémo| nel górgo|,||| muti|,|||

[ver,rala'mɔr:te·||| ea'vrai twɔi'ɔk:ki·,||
 ,kwɛsta'mɔr:te·| ketʃ,tʃakkom̄pap:na·|
 |,dalmat̄ti:nɔ·| alla'sera·,| in'sɔn:ne·|||
 'sɔr:da·|| ,komeum̄'vek:kjo·| ri'mɔr:so·,|
 |,oum̄'vits:tsjɔ·| assur:ɔ·,||| ,itwɔi'ɔk:ki|
 sa'ran:no·|| ,una'vana·| pa'rɔ:la·,|
 un'grido·,° ta'tʃu:ɔ·,° |,insi'lɛn:tsjo·,|||
 kozili've:di·| op̄nimat'ti:na·,|||
 'kwando ,suttes̄so:la·| ti'pjɛ:gi|
 ,nellos'pɛk:kjo·,| |,o'ka:ras·| pe'ran:tsa·,|||
 kwel̄'ɔʒɔr:no·| sa'pre:mo·| anke'no:i·,|
 kes'sɛi·| la'vita·,||| ,esseil'nul:l̄a·,|||
 per'tutti·,| la'mɔr:te·| aunoz'gwar:ɔ·,|||
 ver,rala'mɔr:te·||| ea'vrai 'twɔi·| ɔk:ki·,|||
 sara·|| ,komez'met:tere·| um̄'vits:tsjɔ·,|
 'ko:me·| ve'de:re·| |,nellos'pɛk:kjo·|
 rie'mɛr:ɟere·| um̄'vi:ɔ·| 'mɔr:to·,|
 'kɔrme askol̄'ta:re·,||| un'lab:bro·| 'kju:zɔ·,|||
 ,ʃende're:mo·| nel'gor:go·,||| |'mukti·,|||]

8.6. Ricetta culinaria {7}

Polpette saporite

Tempo necessario: 7 minuti. Occorrono:

- 600 grammi di carne macinata,
- 2 uova,
- 4 pomodori,
- poca farina,
- olio,
- burro e sale,
- erbe aromatiche a piacere.

Tagliate i pomodori a metà, e posateli su un foglio di carta da cucina, capovolti, perché s'asciughino. Intanto preparate le polpette, impastando la carne con le spezie. Infarinatetele e fatele dorare nel burro fuso. Nel frattempo, versate dell'olio in un'altra pentola e, quand'è caldo, mettete i pomodori. Fateli cuocere pochi minuti, e poi scolateli. Sistemateli su un piatto di portata, riempite ogni metà con una polpetta, irrorate col burro rimasto nelle padelle, e spolverate di erbe aromatiche. Servitele calde.

Tèmpo necessàrio† 7 minúti|| Occórrono||

- 600 grammi| di carne macinàta||
- 2 uòva|
- 4 pomodòri|
- pòca farína†
- òlio|
- burro e sale†
- èrbe aromàtiche| a piacére|||

Tagliàte i pomodòri| a metà|| e posàteli| su un fòglio di carta| da cucína| |capovòliti| perché s'asciúghino|| Intànto† preparàte le polpétte| impastàndo la carne† con le spèzie|| Infarinàtele† e fàtele doràre| nel burro fuso|| |Nel frattèmpo†, versàte dell'òlio| in un'altra péntola| |e quand'è caldo†, mettéte i pomodòri|| Fàteli cuòcere| pòchi minúti† e pòi scolàteli|| Sistemàteli su un piatto di portàta|| riempíte ógni metà| con una polpétta| irroràte col burro| |rimàsto nélle padèlle†, e spolveràte di èrbe aromàtiche|| |Servítele| calde||

[ˈtɛmpo netʃesˈsɑːrjoː | ˈsette miˈnutiː. || okˈkorːonoː. ||

sei,tʃentoˈgramːmiː | diˈkarne ,matʃiˈnataː. ||

ˌduɛˈwɔːvaː. |

ˈkwattro ,pomoˈdɔːriː. |

ˈpɔːka faˈrinaː. |

ˈɔːljoː. |

'burroes ˈsarleː|

'erbea roˈmatikeː| appjaˈtʃereː.||

taˈlˌartei pomoˈdɔːriː| ammeˈtaː.|| eppoˈzaːteliː| su(u)ŋˈfɔˌλλo
diˈkarːtaː| dakuˈtʃiːnaː| ˌkapoˈvɔˌktiːː|| perˌkess(j) aʃˈʃuːginɔː|| inˈtanː
toːː| ˌprepaˈrate ˌlepɔlˈpetiteː| ˌimpasˈtando laˈkarːneːː| ˌkonlesˈpɛtsː-
tsjeː.|| inˌfariˈnaːteleːː| effatele dɔˈraːreː| nelˌburroˈfuzːɔː|| ˌnelˌfrat-
ˈtɛmːpoːː| verˈsate delˈlɔˌljoː| inuˈnaltra ˈpenːtolaːː|| ˌekˌkwandɛk-
ˈkalːdoːː| metteːtei ˌpomoˈdɔːriːː|| ˈfateli ˈkwɔːtʃereː| ˈpɔːki miˈnuː-
tiːː| epˌpɔiskoˈlarteliːː|| ˌsisteˈmateli su(u)mˈpjatto ˌdipɔˈtataːː||
riemˈpɪrte ˌoppimeˈtaː| koˌnunapolˈpettaːː|| ˌirroˈrate kolˌburːɔː|
ˌriˈmasto ˌnellepaˈdɛˌlɛːː| espolveˈrate ˈd(j)erbea roˈmatikeːː|| ˌser-
ˈvɪːtelɛ| ˈkalːdeːː||

8.7. Favola {8}

Da *Alla ricerca di Nemo*, testo italiano d'Alessandra Orcese

Nell'oceano australiano, sulla Grande Barriera Corallina, una famiglia di pesci pagliaccio viene attaccata da un feroce barracuda. Gli unici a salvarsi sono il papà, Marlin, e un piccolo uovo che sta per schiudersi. Marlin decide di chiamarlo Nemo, e gli promette che non gli accadrà mai niente.

Da quel lontano giorno, Marlin è sempre molto protettivo con Nemo, anche perché il suo pesciolino è nato con una pinna più piccola dell'altra.

Ma intanto Nemo è cresciuto, e anche per lui è arrivato il momento emozionante del primo giorno di scuola.

«Sei sicuro di voler cominciare?» gli chiede Marlin preoccupato. «Perché, se non sei pronto, puoi anche aspettare altri cinque o sei anni».

Ma Nemo non vede l'ora di imparare tante cose nuove sull'oceano. Per esempio: «Quanto vivono le testuggini?» – «Se ne incontro una, glielo chiederò», gli dice Marlin.

Più tardi, Nemo e Marlin conoscono il maestro di scuola, una grande manta che si chiama Ray. I pesciolini gli vanno incontro festosi, ma Marlin trattiene Nemo, perché come al solito ha paura che possa capitargli qualcosa. Il maestro Ray cerca di tranquillizzarlo. Poi, mentre gli alunni gli salgono sulla schiena, dice: «Benvenuti a bordo, esploratori!»

Nell'ocèano australiàno|| ˌsulla Grande| Barrièra Corallínaˌ|| una famíglia di pésci pagliaccioˌ| viène attaccàta| da un feróce barracúda|| Gli únici a salvàrsi| sóno il papà|| ˈMàrlinˌ| e un píccolo uòvo| che sta per schiúdersi|| Màrlin| decíde di chiamàrlo

'Nèmo|| e gli prométte| che non gli accadrà mai niènte||

Da quel lontàno giòrno|| Màrlin è sèmpre| móltro protettí-
vo| con Nèmo|| anche perché il suo pesciolíno| è nato con una
pinna| piú píccola dell'altra|||

Ma intànto|| Nèmo è cresciúto|| e anche per lui|| è arrivàto
il moménto emozionànte| del primo giòrno di scuòla||

«¿Sèi sicúro|| ¿di volér cominciàre»| gli chiède Màrlin| preoc-
cupàto|| «Perché, se non sèi prònto|| puòdi anche aspettàre| òal-
tri cinque o sèi anni»|||

Ma Nèmo| non véde l'óra di imparàre| tante còse nuòve|
sull'ocèano|| Per esèmpio|| «¿Quanto vívono|| le testúggini||»
– «Se ne incóntro una|| gliélo chiederò»|| gli dice Màrlin|||

Piú tardi| Nèmo e Màrlin| conóscono il maèstro di scuòla||
una grande manta| che si chiama Ray|| I pesciolíni| gli vanno
incóntro festósi| ma Màrlin| trattiene Nèmo| perché| come al
sólito| ha paúra| che pòssa capitàrgli qualcòsa|| Il maèstro Ray|
cérca di tranquillizzàrlo| Pòi|| méntre gli alúnni| gli sàlgono
sulla schièna| dice|| <λ°«Benvenúti a bórdò| esploratóri!»|||>

[nello'tʃεano ,australja:no·|| ,sulla'gran:de·| bar'rjεra ,koral'li-
na·|| ,unafa'mi'la di,pεssipaλ'latʃ:ʃo·|| ,vjεneatak'karta·| ,daum-
fero'tʃε ,barra'ku:da·|| 'lunittʃi ,assal'var:si·| ,sonoilpa'pa·|| 'mar-
lin·'|| eum,pikkolo'wɔ:vo·| kestappers'kjɜ:dɛrsi·|| 'mar:lin·| de'tʃi:de
,dikja'mar lo 'nε:mo·'|| ,ελλi'promette·| ke,nor'lakka'dram mai'njεn-
te·|||

da,kwellon'ta:no ̄dʒor:no·'|| 'marli nes'sem:pre·| ,molto'protet-
'ti:vɔ·| [kon'nε:mo·,] ,aŋkeper'keil ,suo'pεss'o'li:ɔ·| εn'nato ko,nu-
na'pin:na·| pju'pikkola dell'al:tra·|||

main'tan:to·'|| 'nε:moεk kreʃʃu:to·'|| e,aŋkeper'lu:ri·'|| εarri'var-
toil mo'mentoe ,motsʃjo'nan:te·| del,primo'dʒorno dis'kwɔ:la·|||

¿sεisi'ku:ɔ·'|| ¿divo'ler komi'nʃa:re·| ,li'kjε:de 'mar:lin·| ,preok-
ku'paxto·'|| per'kes se'nonsei ̄pron:to·'|| ,pwɔ'jankeas pet'ta:re·| òaltri-
'tʃiŋkweos sei'an:ni·|||

man'nε:mo·'| noŋ,vede'l'ora ,dimpa'ra:re·| ,tante,kɔze'nwɔ:ve·|
,sullo'tʃεano·||| ,pere'zεm:pjo·|| ¿kwanto'virvonɔ·| ,letes'tudʒ:dʒini·||
,seneiŋ'kontro ̄una·'|| ,εelokjedε'rɔ·|| ,li'di'tʃε 'mar:lin·'|||

pju'tar:di·| 'nε:moem ̄mar:lin·'| ko'nosko ,noilma'estro dis-
'kwɔ:la·|| ,una'grande 'man:ta·| ,kessi'kjama 're:i·'||| ,i,pεss'o'lini·| li-
,vanno'iŋ'kontro festo:zi·| mam̄mar:lin·'| trat'tjεne 'nε:mo·| per-
'ke·| ,komeal'ɔ:lito·'|| ,appa'ura·| kep'pɔssa ,kapi'tar'li kwal'kɔ:za·||
,ilma'estro ̄re:i·'|| 'tʃerka ,ditraŋkwillidz'dzar:lo·'|| 'pɔ:i·| 'mentreλ
la'lun:ni·| li'salgono ,sullas'kjε:na·'|| 'di:tʃε·||| <λ°bεmʋe'nutiab
'bor:do·| ,εsplo'ra'tɔ:ri·'|||>

8.8. Saggio filosofico {9}

Da *La falsificabilità come criterio di demarcazione* (di K. Popper)

Ora, secondo me, non esiste nulla di simile all'induzione. È pertanto logicamente inammissibile l'inferenza da asserzioni singolari «verificate dall'esperienza» (qualunque cosa ciò possa significare) a teorie. Dunque le teorie non sono mai verificabili empiricamente. Se vogliamo evitare l'errore positivista, consistente nell'eliminare per mezzo del nostro criterio di demarcazione i sistemi di teorie delle scienze della natura, dobbiamo scegliere un criterio che ci consenta di ammettere, nel dominio della scienza empirica, anche asserzioni che non possono essere verificate.

Ma io ammetterò certamente come empirico, o scientifico, soltanto un sistema che possa essere controllato dall'esperienza. Queste considerazioni suggeriscono che, come criterio di demarcazione, non si deve prendere la verificabilità, ma la falsificabilità di un sistema. In altre parole: da un sistema scientifico non esigerò che sia capace di essere scelto, in senso positivo, una volta per tutte; ma esigerò che la sua forma logica sia tale che possa essere messo in evidenza, per mezzo di controlli empirici, in senso negativo: un sistema empirico deve poter esser confutato dall'esperienza.

Óra| ₁secóndo mé| non esiste| nulla di símile| all'induzióne|| È pertanto| logicaménte inammissíbile| l'inferéncia| da asserzióni singolàri| 'verificàte dall'esperiénza'| ₁qualúnque còsa ciò pòssa significàre| a teoríe|| Dunque le teoríe| non sóno *mai*| verificàbili| empiricaménte|| Se vogliàmo evitàre| l'erróre positivístico| ₁consistènte| nell'eliminàre| per mèzzo del nòstro critèrio di demarcazióne| i sistèmi di teoríe délle sciénte délla natúra| dobbiamo scégliere un critèrio| che ci consènta di ammèttete| ₁nel domínio délla sciéntza empírica|| anche asserzióni| che non pòsono èssere verificàte||

Ma io| ammetterò certaménte| cóme empírico| ₁o científico|| soltánto un sistèma| che pòssa èssere *controllàto*| dall'esperiénza|| Quéste considerazióni| suggeríscono| che, cóme critèrio di demarcazióne| ₁non si dève prèndete| la *verificabilità*| ma la *falsificabilità* di un sistèma|| ₁In altre paròle|| da un sistèma científico| ₁non esigerò| che sia capàce di èssere scélto| ₁in sèntso positivó| una vòlta per tutte| ma esigerò| che la sua fóрма lògica| sia tale| che pòssa èssere méssso in evidèntza| per mèzzo di contròlli empírici| in sèntso negatívo|| (₁un sistèma empírico| ₁dève potér èsser confutatò| ₁dall'esperiénza|)

[ˈoːraː | ˌseˌkondoˈmeː | ˌnoneˈzisːteː | ˈnulla diˈsiːmileː | alˌlinduːtsˈtʃoːneː || ˌɛppertanːtoː | ˌɔdʒiˈkaːmentei ˌnammisˈsibileː | ˌimfeˈrenːtsaː | ˌdaasserˈtʃoːni siŋgoˈlaːriː | ˈverifiˈkaːte ˌdalleˈspeˈrʃenːtsaː | ˌkwaˌluŋkweˈkɔːza ˌtʃɔpˈpoːssa siŋnifiˈkaːreː | ˌatteoˈriː || ˈduŋkwe ˌleteoˈriː || nonˈsonoˈmaiː | veˌrifiˈkabiliː | emˌpirikaˈmenːteː || sevˈvoʎˈlamoe viˈtaːreː | leˈroːre ˌpozitiˈvisːtikɔː | ˌkɔnsisˈtenːteː | nelˌleˈlimiˈnareː. perˈmɛdzɔ delˌnoˈstroˌkriˈteːrjo diˌdemarkatsˈtʃoːneː | iˈsisˈteːmi ˌditeoˈrie delleˈʃentse ˌdellanaˈturaː | ˌdobˌbjamoˈʃeʎˈleˌreuŋ kriˈteːrjoː | ˌketʃʃikonˈsenta d(j)amˈmetːtereː | ˌneldoˈmiˈnjo ˌdellaˈʃentːsa emˌpirikaː | ˌaŋkeasserˈtʃoːniː | ˌkenomˈpoːsono ˌessereˌverifiˈkaːteː ||]

ˌmaiˈσː | amˌmetteˌrɔʃʃertaˈmenːteː | ˌkomeemˈpiːrikoː | ˌoʃʃenˈtiːfikoː | solˈtantoun sisˈteːmaː | keˌpoːssaˈessere ˌkontroˈlˌlaːtoː | dalˌleˈspeˈrʃenːtsaː || ˌkwestekɔnsideratsˈtʃoːniː | sudʒʒeˈrisːkonɔː | kekˌkome(k)kriˈteːrjo ˌdiˌdemarkatsˈtʃoːneː | ˌnɔnsiˈdeːve ˌpreˈndeˌreː | laˌverifiˌkabiliˈtaː | ˌmalafalsifiˌkabiliˈtaː d(j)unˈsisˈteːmaː || ˌiˌnaltreˌpaˈroːleː | ˌdaunˈsisˈteːmaː ʃenˈtiːfikoː | ˌnɔneˌziˌdʒeˈrɔkː. kesˌsiakaˈpaˌtʃeː | d(j)esseˌreˈʃelːtɔː | ˌinˌsenˈsoˌpoziˈtiːvɔː | unaˈvoʎta perˈtutteː || ˌmaezidʒeˈrɔː | ˌkelasuaˈforma ˌloːdʒikaː | siaˈtaːleː | keˌpoːssa ˌesser(e)ˈmessoi ˌneviˈdenːtsaː | perˈmɛdzɔ ˌdikontroˈlliem ˌpiːriˈtʃiː | inˌsenˈsoˌnegaˈtiːvɔː || ˌiˌunˈsisˈteːmaem ˌpiːriˈkoː | ˌdeˌveˌpoteˈesser(e) ˌkomˌfuˈtaːtoː | ˌdalˌleˈspeˈrʃenːtsaː. ||]

8.9. Testo teatrale comico {10}

Da *Le donne di Franca* (di Franca Valeri)

E ora qualche rapido consiglio alle gentili amiche lettrici che hanno la benevolenza di scrivermi. A Fleur du mal di Isernia dirò quello che ho già detto tante volte a proposito di quei molesti punti rossi della pelle che se si sviluppano si chiamano foruncoli e se restano piccoli si chiamano brufolini. Bagnali frequentemente con una pezzuola intrisa di acqua di petunia bollente e qualche goccia di cloro. Se la petunia non si trovasse (io la compravo sempre a Odessa prima della rivoluzione, ma mi dicono che ora sia meno di uso corrente) puoi usare tranquillamente acqua semplice bollita con una buccia di popone provenzale.

Un'altra lettera viene da un piccolo paese della Sicilia ed è firmata: Bruna nell'imbarazzo. Mi dispiace: «Alta 1,45, peso chilogrammi sessanta, devo farmi un cappottino; potendomene fare uno solo, come regolarmi?» Secondo «Harper's Bazar» la risposta è una sola: viola. Non ti mancherà una tenda, una coperta, uno scendiletto, insomma qualcosa di morbido e di caldo che, dopo

aver tinto con uno di quei meravigliosi ritrovati che ha qualsiasi buon droghiere, potrai tagliare e cucire in casa e non ti costerà niente, se non forse quei pochi soldini che si possono spendere dal merciaio per ago, filo e automatici. E... auguri!

E óra† qualche ràpido consíglío| alle gentíli amíche lettrící† che hanno la benevolènza| di scrívermi. Al 'Fleur du mal'† di I-sèrnia† dirò quéllo| che hò già détto tante vòlte|, a propòsito| di quèi molèsti punti róssi délla pèlle| che| se si svilúppano| si chiàmano forúncoli|, e se rèstano píccoli† si chiàmano brufo-líni. Bàgnali| frequenteménte| con una pezzuòla| intrísa di acqua| di petúnia bollènte† e qualche góccia di clòro|| Se la pe-túnia| non si trovàsset† «io la compràvo sèmpre a Odéssa| »prima della rivoluzióne| » ma mi dícono che óra| »sia méno di uso corrènte|,† puòi usàre| tranquillaménte| acqua sémplice bollíta† con una búccia di popóne provenzàle||

Un'altra léttera/léttera viène| da un píccolo paése della Sicí-lia| ed è firmàta† 'Bruna nell'imbaràzzo'| (Mi dispiàce|) «Al-ta| 1,45† péso| chilogràmmi sessànta|| dèvo farmi un cappottí-no| potèndomene fare uno sólo| còme regolàrmi|» Secóndo|| '«Harper's Bazàr»| la rispósta è una sóla| (viòla|) | Non ti man-cherà| una tènda| una copèrta| uno scendilètto|| insómma| qualcosa di mòrbido| e di caldo| che| dópo avér tinto| con uno| di quei meravigliósi| ritrovàti| che ha qualsíasi buòn dro-ghière|, potrai tagliàre e cucíre in casa|| e non ti costerà nièn-te| se non [fórse|,] quèi pòchi soldíni† che si pòssono spèndere| dal merciaio| per ago† filo| e automàtici|| E|| augúri||

[eːoːraː] ,kwalke(r)'rapido kon'siːlɔː |alledʒenˌtilia'miːke let-triːtʃiː | keˌannolabeˌnevoˈlenːtsaː | diˈskriːvermiː ||

'aː | 'flœr dy'malː | d(i)iːzɛːnˌjaː | diˌroːk'kwelːɔː | keˌoːdʒad'det-to | tanteˈvɔːlːteː | approˈpɔːzitoː | diˌkweimoˈlesti | puntiˈrossi | dellaˈpɛːlːeˌkeː | | sessizviˈlupːpanoː | siˈkjaːmano foˈruŋːkoliː | | esserˈres-tano | pikːkoliː | siˈkjaːmano |brufoˈliːniː || 'bajːnaliː | freˌkwenteˈmenːteː | koˌnunapetsˈtswɔːlaː | inˈtriːza |d(j)akːkwaː | dipeˈtuːnja bolˈlɛːnːteː | ekˌkwalke(g)'gotʃtʃa diˌkloːroː || | selapeˈtuːnja | nonsitroˈvasːeː | (»iˌolakoˌmpravoˈsɛmprea oˈdesːsaː | »primaˌdellaˌriˌvolutsˈtsjoːneː | »mammiˌdiˌkono keːoːraː »siaˈmeˌno d(j)uzokoˈrɛːnːteː |) | | pwojuˈzareː | tranˌkwillaˈmenːteː | akkwaˈsɛmpliːtʃe bolˈlitaː | koˌnunaˈbutʃtʃaː | dipoˈpone |provenˈtsaːleː ||

unaˌltraˈlɛːtˌteraː | 'vjɛːneː | daumˈpikkɔː paˈeːzeː | dellaˌsiˈtʃiːljaː | eˌdɛffirˌmaːtaː | 'bruːnaː | nellimˌbaˈratsːsoː | (»midisˈpjaːtʃeː) || 'alˌtaː | umˌmɛtroekˌkwaˌrantaˈtʃiːnˌkweː | peːzoː | kiloˌgrammi ses-

'san:ta: || ,devo'farmiun̩ ,kappot'ti:n̩: | po,tendo,menefareu no-
'so:lo | ʒ,kome,rego'lar:mi: | se'kon:do: || 'r,arperzba'zar: | laris'pos-
tae ,una'so:la: | ⟨;λvi"ɔ:la:⟩ || ;nonti,manʒke'ra | λuna'ten:da: | λunako-
'per:ta: | λunoʃʃendi'lɛ'tto: || in'som:ma: | ,kwal'kɔ'za di'mɔ:r'bido-
eddi'kal:do: 'ke | ,dopoaver'tin:t̩: | ko'nun̩: | di,kweime,ravi'l'lo:-
zi | ,ritro'vati: | ke,akkwal'siasi 'bɔw̩n dro_gjɛ:rɛ: | po,traita'l'lare-
(e)k ku,tʃireiŋ'ka:za: || ;e,nontikoste,r̩an'njɛn:r̩:te: | se'noŋ ɿ'for:se: |
kwei,p̩okisol'di:n̩: | ,kessi'p̩ssonos 'pɛn:dere: | ,dalmer'tʃa:jo: | pe-
r̩:ra:go: | 'fi:lo: | e,auto'mati'tʃi: || 'e: || λau"gu:z̩:ri: ||]

8.10. Segreteria telefonica {11}

Risponde il numero 87-53-29. L'utente chiamato è momentaneamente assente. Se volete, lasciate un messaggio dopo il segnale acustico. Grazie.

«Ciao... ehm... so... so... sono Giova... Mi scusi, ho sbagliato».

Rispónde il número || 87| 53† 29|| L'utènte chiamàto† è momentaneaménte assènte|| Se voléte† lasciàte un messàggio† dopo il segnàle acústico|| ;Grazie||

«;Ciào| ehm| só...|| só...| sóno Giovà-|| ;Mi scusi| hò| ;sbaglia-
to»||

[ris'pondeil 'numero | ottanta'sette | tʃiŋ,kwanta'tre: | venti-
'no:ve: | lu'tente kja'ma:to: | em,momen,tanea'menteas 'sente: |
,sevvo'lete: | laʃ'arteum mes'sadʒ:ɟo: | 'do'poil seŋ'paleakus:tiko: |
λ'grats:tʃe: ||]

ɿ'tʃa:ro: | e,m̩: | soʔ: || soʔ: | sonodʒo'vaʔ: || λ'mis'ku:z̩:zi | ɔʔ: | λzba'l-
'la:to: ||]

8.11. Annuncio ferroviario {12}

Padova, stazione di Padova. Parte dal binario uno Eurostar 737 per Roma Termini. Ferma a Rovigo, Ferrara, Bologna, Firenze-Santa-Maria-Novella, Orte.

Servizio di carrozza ristorante in testa. Prenotazione obbligatoria.

(≈Pàdova| ≈stazióne di Pàdova)| Parte| dal binàrio uno† Eu-
rostàr| 737† per Róma Tèrmini|| Férma a| Rovígo|| Ferràra|| Bo-
lógna|| Firènze| ɿSanta María Novèlla†| Òrte||

Servízio| di carròzza ristorànte† in tèsta|| Prenotazióne obbli-
gatòria||

[(≈'pa:dova: | ≈stats'tʃo:ne di'pa:dova:)] | 'parte: | ,dalbi'nar:jo
-un̩: | ,Euros'tar: | sette,tʃento,trenta'sette: | per,roma'ter:mini: ||

'ferma 'a·| ro'vi:ɟo·|| fer'ra:ra·|| bo'lo:ɲa·|| fi'ren:tse·|₁santama'ria-
no'vɛ:lɪa'·|| 'br:te·|| ser'vits:tʃo·|dika'rɔ:tʃa|risto'ran:te'·| in'tes:
ta·|| pre,notats'tʃo'neob|bliga'tɔ:rja:||]

8.12. Testo giornalistico {13}

L'immigrazione nel Nordest (di Walter Milan)

Gli alunni figli di genitori immigrati, marocchini, rumeni, cinesi e altre nazionalità, sono nel Veneto 35.800, secondo l'ultimo rapporto immigrazione. Di questi, più del 30% arrivano da un contesto culturale islamico e da paesi di lingua araba.

Nel Nordest, quasi il 21% degli studenti è di origine straniera: quasi tutti resteranno qui e, al compimento del 18° anno, acquisiranno di diritto la cittadinanza italiana. Tuttavia, in alcune zone del Veneto, la presenza di alunni stranieri è ben superiore a questo 21%. Si arriva, ad esempio, al caso di una classe di una scuola elementare del quartiere trevigiano di San Liberale, la Carlo Collodi, dove c'è un solo bambino italiano assieme a quindici bambini figli d'immigrati. E, sempre a Treviso, nel primo Circolo Didattico, la percentuale di bambini di origine straniera, supera il 51%.

In base alla legge italiana l'istruzione, come la salute, è un diritto universale per tutti i minori, italiani o stranieri. Un diritto, ma anche un preciso dovere. Da parte sua la scuola, ricordando le direttive del ministero, dovrà favorire l'accesso ai servizi educativi, la partecipazione alla vita della comunità, un graduale e corretto inserimento, il riconoscimento e il rispetto delle identità e delle appartenenze culturali.

Gli alúnni| figli di genitóri immigràti|| |₁marocchíni| rumèni|
cinési| e altre nazionalità| sòno nel Vèneto| 35.800|| |₁secóndo|
l'último rappòrto immigrazióne|| Di quésti| piú del 30%| arrí-
vano| da un contèsto culturàle islàmico| e da paési di lingua
àraba||]

Nel Nordèst| quasi il 21% degli studènti| è di orígene straniè-
ra| quasi tutti| resteràno qui| e, al compiménto del 18° anno|
acquisiràno |di dirítto| la cittadinànza italiàna|| Tuttavía| |in
alcúne zòne del Vèneto| la presènza di alúnni stranièri| jè bèn
superióre a quèsto 21%|| Si arríva| |ad esèmpio| al caso di una
classe| di una scuòla elementàre| del quartìère trevigiano di San
Liberàle| |la Carlo Collòdi| dóve c'è un sólo bambíno italiàno|
assième a quíndici bambíni| figli d'immigràti|| E sèmpre a Tre-

víso| 1nel primo Círculo Didáttico| 1 la percentüale di bambíni| di origine stranièra| súpera il| 51%||

In base alla légge italiána| l'istruzióne| 1cóme la salúte| è un dirítto universále| per tutti i minóri| 1italiáni o stranièri| 1 Un dirítto| 1ma anche un precíso| 1dovére|| Da parte sua| la scuò-la| 1ricòrdano le direttíve del ministèro| 1dovrà favoríre l'accès-so| ai servízi educatívi| 1la partecipazióne| alla vita della comu-nità| un gradüale e corrèto inserimèto| il riconoscimèto| e il rispètto délle identità| e délle appartenènze culturáli||

[la'lun:ni· |fi'liidi,dʒeni'tori(i)m mi'grati·|| 1marok'ki:ni· ru-'mɛ:ni· |tʃi'nezi· ealtre,natsʒjona'li-ta·|| 1sononel've:neto· |trenta-|tʃiŋkwe'mi'laot to'tʃɛ:to·|| 1se'kon:do· |ultimorap'pɔrtoim mi-grats'tsjo:ne·|| di'kwes:ti· |pjuddel'trenta per'tʃɛ:to·| ar'rivano-|daun'kon'testo kultu'ra'leiz 'la:miko·|| 1ed,da(p)pa'ezi di'liŋgwa 'a:raba·.||

1nelnor-des:t· |kwaz(i)ilven'tum per'tʃɛnto 1de'liistu-dɛ:nti· |edd(j)o'ri-dʒines tra'nʒɛ:ra·|| 1kwazi'tut:ti· |reste'ranno 'kwi·| 1eal-komp'imento del,di'tʃot'tɛzimo -an:no·|| ak'kwiziranno 1didirit-tɔ·|| la,tʃittadi'nantsai ta'lja:na·.|| 1tuttav'ia· |inal,kunedz'dzɔ'ne del-'ve:neto·|| 1laprezɛ:ntsa· |d(j)a'lunnis tra-nʒɛ:ri·|| 1ɛb,bɛnsupe'rjɔ-re· |ak'kwesto ven'tum per'tʃɛ:to·|| s(j)ar'ri:va· |ade'zɛm:pjo·| al-'kazo |d(j)una'klas:se· |d(j)unas'kwɔ'lae |emen'ta:re· |delkwartʃɛ-re |trevidʒano di,sa'nlibe-ra:le· |la,karlokol'lo:di·|| 1dove,tʃɛun'so'lo bam'binoi ta'lja:no· |as'sjɛ'meak 'kwindi'tʃi bam'bi:ni·|| 1fi'liidi,mimigrati·|| es'sɛmpreat tre'vizɔ· |1nel,primo'tʃirko,lo di-dattiko·|| 1lapertʃentu'a'le |dibam'bi:ni· |d(j)o'ri-dʒines tra-nʒɛ:ra·| 'su:perai·|tʃiŋkwan'tum per'tʃɛ:to·.||

im'ba:zeal la'ledʒʒɛi ta'lja:na· |1lustrats'ʒjo:ne· |1komelasa-lu:te·|| 1eundiritto |niver-sale·|| per,tutt(i)imi'no:ri· |1italjarnios tra-nʒɛ:ri·|| 1undiritto· |1ma'an'keum pre'tʃizɔ· |do've:re·|| 1daparte-'sura· |las'kwɔ:la· |1ri'kordano le,diret'tive del,minis-terɔ·|| 1do,vraf-favorire la'tʃɛ:so· |1aiser'vitstse |duka'tivi·|| 1laparte,tʃipats'ʒjo:ne· |alla,vita,dellako,muni'ta·|| 1un,gradu'a'le(e)k kor'rèttoin |seri-men:to·| il,riko,no'ssi'men:to· |1eilri'spètto |delleidenti-ta·| ed,del-leaparte'nentse |kultu'ra:li·.||

8.13. Incipit di testo poetico {14}

La Divina Commedia (di Dante Alighieri)

*Nel mezzo del cammin di nostra vita
mi ritrovai per una selva oscura
ché la diritta via era smarrita.*

*Ahi quanto, a dir qual era, è cosa dura,
esta selva selvaggia e aspra e forte,
che nel pensier rinova la paura!*

*Tant'è amara, che poco è piú morte;
ma per trattar del ben ch'io vi trovai,
dirò dell'altre cose ch'io v'ho scorte.*

*Io non so ben ridir com'io v'entrai,
tant'era pien di sonno a quel punto
che la verace via abbandonai.*

*Ma poi ch'io fui al piè d'un colle giunto,
là dove terminava quella valle
che m'avea di paura il cor compunto,
guardai in alto, e vidi le sue spalle
vestite già de' raggi del pianeta
che mena dritto altrui per ogni calle.*

*Allor fu la paura un poco queta,
che nel lago del cor m'era durata
la notte ch'io passai con tanta pieta.*

*E come quei che, con lena affannata,
uscito fuor del pelago alla riva,
si volge all'acqua perigliosa e guata,
così l'animo mio, che ancor fuggiva,
si volse a retro a rimirar lo passo
che non lasciò giammai persona viva.*

Nel mèzzo del cammín|| di nòstra vita||
mi ritrovài|| per una sélva| oscúra||
ché la dirítta| via| <∞ èra smarríta|)||

Ahi quanto| a dir qual èra|| è còsa dura||
ésta sélva| selvaggia|| e aspra|| e fòrte||
che nel pensier|| rinòva| la paúra||

Tant'è amàra|| che pòco| è piú| mòrte||
ma per trattàr| del bèn| ch'io vi trovài||
dirò|| dell'altre| còse| ch'io v'hò scòrte||

Io non sò bèn ridír|| com'io v'entrài||
tant'èra pièn| di sónno|| a quel punto||

che la veràce| via||| abandonài|||
 Ma pòi ch'io fui| al piè d'un còlle| giunto||
 1là dóve terminàva|; quèlla valle|;
 che m'avéa di paúra|; il còr| compúnto|,||
 guardài| in alto||| e vidi| le sue spalle||
 vestíte già|; de' raggi| del pianéta|
 che ména dritto| altrúi|| per ógni calle|||
 Allór| fu la paúra|; un pòco quèta||
 1che nel lago del còr| m'èra duràta|||
 1la nòtte ch'io passài||| con tanta pièta|,|||
 °E cóme quèi|; 1che con léna affannàta|,||
 uscíto fuòr del pèlago|; alla riva|||
 si vòlge all'acqua| perigliósa|| e guata|;|
 cosí l'ànimo mio| 1che ancór fuggíva|,|
 si vòlse a rètto|; a rimiràr lo passo||
 che non lasciò|; giammài||| persóna| viva|||

[nel'mɛdzɔ delkam'min:|; di,nɔstraːvitaː·||
 ,miritroˈvari·|| pe,runaˈsel:va· os'ku:ra·||
 ,keladirit:ta· 'vi:a· (<° ,ɛrazmaˈritta·.)|||
 ai'kwan:to·| 1ad,dirkwa'ɛ:ra·| ek'kɔ:za 'du:ra·||
 ,estaˈsel:va·| 1selˈvaɟ:ɟa·| e'aspra·| e'fɔ:ɾte·||
 ke,nelpen'sjɛ:r·| ri'nɔ:va·| ,lapaˈu:ra·|||
 ,tantɛaˈma:ra·| kep'pɔ:ko·| ɛp'pjum· 'mɔ:ɾte·||
 mappertratˈta:r·| del'βɛŋ·| kio,vitroˈvari·||
 dirɔ|; del'laltre·| 'kɔ:ze·| ,kiovos'kɔ:ɾte·|||
 °io,nonsɔbˈbɛn ri'dir·|; ko,miovenˈtra:i·|;
 tan,ɛraˈpjɛ:n·| di'son:nɔ|; ,akkwelˈpun:tɔː|;
 ,kelaveˈra:tʃe·| 'vi:a·||| ab,bandoˈnari·|||
 map,poikioˈfuri·| al,pjɛdduŋ'kɔ:lɛ·| 'ɟun:tɔ·||
 1lad'dove ,termiˈna:va·|; ,kwellaˈvalɛ|;
 ,kemmaˈveva ,dipaˈu:ra|; il'kɔ:r·| komˈpu:ntɔː·|||
 gwarˈdari·| iˈnal:to·||| evˈvi:di·| ,lesuesˈpalɛ||
 vestirte 'ɟa:|; deiˈraɟ:ɟi·| ,delpjaˈnɛ:taː·||
 kemˈmɛna 'drit:tɔ·| al'tru:i·|| pe,ropɲiˈkalɛ·|||
 all'lor·| fu,lapaˈu:ra·|; umˈpɔːko 'kwɛ:ta||
 1,ke(n)nel'laˈgo del'kɔ:r·| mɛ,raduˈra:ta|||
 1laˈnɔ:ɾte·| ,kiopasˈsari·||| kontanta 'pjɛ:ta·,|||
 °ek,komeˈkwe:i·|; 1,kekkonˈlɛn(a)af fanˈna:ta·|||
 uʃʃiˈɾto ,fwordelˈpɛ:lago·|; ,allaˈri:va|||
 siˈvɔ|ɟɛ al'lak:kwa·| ,periˈlˈlɔ:za·| egˈgwa:ta·|;
 ,koziˈlaˈnimo 'miˈɔ·| 1,keɲ'kor fuɟˈɟi:va·|||

si'vɔlse ar'reɛtro.∣| ar'rimi'rar lo'pas:so∣|
ke,nonlaʃʃɔ∣| dʒam'mari.∣| per'so:na∣ 'viva.∣|∣|

8.14. Annuncio radiofonico {15}

Abbiamo trasmesso il diciassettesimo episodio del romanzo: «I tre moschettieri», di Alessandro Dumas. Riduzione e adattamento radiofonico di Francesco Savio, Andrea Camilleri e Flaminio Bollini. Compagnia di prosa di Firenze della Radiotelevisione italiana. Hanno preso parte alla trasmissione: Ennio Balbo, Warner Bentivegna, Franco Graziosi, Carlo Hintermann, Dario Mazzozi, Rinaldo Mirannalti, Ilaria Occhini. Regia di Andrea Camilleri.

Abbiamo trasmesso il diciassettesimo episodio del romanzo | 'I tré moschettieri | di Alessàndro Dumàs | Riduzione e adattamento radiofònico | di Francésco Sàvio | Andrèa Camillèri | e Flaminio Bollini | Compagnia di prosa | di Firènze | délla Radiotelevisione italiana | Hanno préso parte | alla trasmissione | Ènnio Balbo | Wàrner Bentivégna | Franco Graziósi | Carlo Híntermann | Dàrio Màzzoli | Rinàldo Mirannàlти | Ilària Occhíni | Regia | di Andrèa Camillèri |

[ab,bjamotrazˉmes:sɔː | il,ditʃassetˈtɛ:zimoe piˉzɔ:djoː | ,delroˉman:dzoː | | ˈi,tremmoskettʃɛ:riː | ,d(j)alɛssandro dyˈmaː | | ,ridutsˈtʃjo:ne (e)adattamento ,radjofɔ:niko | ,difranˈtʃesko ˉsarvjoː | | anˈdrea kamillɛ:ri | | eflaˈminjo bolliniː | | ,kompagnia diˈpro:za | ,difirɛntseː | | ˈdel:laː ,radjoteleviˈzjo:nei taˈljanaː | | ,annoˈprezo ˈpartealˌlaˈtrazmisˈsjo:ne | | ˈennjo ˈbal:boː | | ˈvarner ,bentiˈveɲpaː | | ˈfranˌko gratsˈtʃo:ziː | | ˈkarlo ˈ(h)inˌtɛrmanː | | ˈdarjo ˈmatsˈtoliː | | riˈnaldo ,miranˉna:ltiː | | ilaˈrjaok ˈkiniː | | reˈdʒiraː d(j)anˈdrea kamillɛ:riː | |]

8.15. Confronto tra due tipi d'intonazione {16}

Esempio d'intonazione ortologicamente *adeguata*:

Le nuvole si squarciarono, il cielo si rischiarò e le lastre di ghiaccio si trasformarono in specchi dorati.

Le núvole si squarciàrono | il cièlo si rischiarò | e le lastre di ghiàccio | si trasformàrono | in spècchi doràti |

[leˈnuvole ,siskwarˈtʃa:ronoː | ilˈtʃɛˈlo siˌriskjaˈrɔː | eleˈlastre diˈgʒatʃˈtʃo | siˌtrasforˈmaronoː | inspɛkki doˈratiː |]

Esempio d'«intonazione didascalica» (ortologicamente *inadeguata*):

Le núvole si squarciàrono|° il cièlo si rischiarò|° e le lastre di ghiaccio|° si trasformàrono|° in spècchi doràti|°.

[le'nurvole ʃiskwar'tʃarono° | i'tʃɛ'lo si'riskja'rɔ° | ele'lastre di-
'gja'tʃ:ʃo° | si'trasfor'marono° | ins'pɛkki do'rati:°.]

Esempio d'intonazione giornalistica antididascalica (ortologicamente *inadeguata*):

Le núvole si squarciàrono† il cièlo si rischiarò† e le lastre di ghiaccio† si trasformàrono† in spècchi doràti|°.

[le'nurvole ʃiskwar'tʃarono°· | i'tʃɛ'lo si'riskja'rɔ°· | ele'lastre di-
-gja'tʃ:ʃo°· | si'trasfor'marono°· | ins'pɛkki do'rati:°.]

8.16. Altri esempi d'intonazione {17}

Intonazione *adeguata*:

Dagli atri| muscòsi||| dai fòri| cadènti|||
dai bòschi||| dall'arse fucíne| stridènti|||
dai sólchi bagnàti| di sèrvo sudór†|||
un vólgo dispèrso|| repènte si désta|
intènde l'orécchio| sollèva la tèsta†|
percòsso da nòvo|| crescènte| romór|||

Intonazione *inadeguata*:

Dagli atri| muscosi°|| dai fori| cadenti°||
dai boschi°|| dall'arse fucine| stridenti°||
dai solchi bagnati° | di servo sudor†°||
un volgo disperso° | repente si desta°|
intende l'orecchio° | solleva la testa° |
percorso da novo° || crescente° ||| romor†° ||

8.17. Scioglilingua {18}

Ride un rospo radioattivo
rode un radar
tra i roseti
dove Rina va di rado
a cercare ramarri rari
brucia un rebus con orrore
s'arroventa il rosmarino
un registro è rovinato
dalla ruggine del record

un recluso è rannicchiato
nel recapito del rame.

8.18. Appendice «preliminare»

Vista l'impostazione piú pratica e applicativa di questo manuale, rispetto alle opere indicate nella *nota bibliografica*, mettiamo qui qualcosa sulla pronuncia delle vocali, consonanti e dilemmi intonativi.

Chi vuole, può cominciare da questa parte, riferendosi ai $\text{\textcircled{C}}$ 1-4, per passar dopo al nucleo del CD. Oppure, si può arrivar qui, dopo essersi introdotti coi brani presentati.

Vocali {19}

lidi, visti, finí ['li:di, 'vis:ti, fi'ni]
sere, scelte, perché ['se:re, 'ʃel:te, per'ke]
bene, bella, caffè ['be:ne, 'bel:la, kaff'ε]
data, cagna, sarà ['da:ta, 'ka:ɲa, sa'ra]
cono, morto, osò ['kɔ:no, 'mɔ:rto, o'zɔ]
voto, pongo, pinot ['vɔ:to, 'po:ŋgo, pi'no]
mutuo, punto, giú ['mutuo, 'punto, 'dʒu]

Adeguamento vocalico {20}

vivono, dissero, ridere, singole ['vi:vono, 'dis:sero, 'ri:de:re, 'si:ŋgo:le]
fungono, unsero, rudere, cupole ['fu:ŋono, 'un:sero, 'ru:de:re, 'ku:po:le]
bene, ben detto, benissimo ['be:ne, ben'det:to, be'nis:simɔ]
moto, moto-scooter, motore ['mɔ:to, ,mɔ:to'sku:te:r, mo'to:re]

Nasali {21}

ma, m'ama, mamma ['ma, 'ma:ma, 'mam:ma]
no, nono, nonno, non, non è ['nɔ, 'nɔ:no, 'nɔ:nno, 'non:, no'nε]
gnomo, segno, bagnò, gli gnocchi ['ŋɔ:mo, 'se:ŋno, baɲ'ŋɔ, liɲ'ŋɔ:kki]
Anio, Annio, Agno ['a:ɲjo, 'an:ɲjo, 'aɲ:po]
gamba, gonfio, sente ['gam:ba, 'go:ɲfjo, 'se:nte]
lancia, inconscio, fango ['la:ɲtʃa, iŋ'kɔ:ɲʃo, 'fa:ŋgo]
un pane, in faccia, con Gianni, con Gneo, un campo [um'pa:ne, iŋ-
'fatʃ:tʃa, koɲ'dʒa:ni, koɲ'ɲεo, uŋ'kam:po]

Occlusivi e occlu-costrittivi {22}

pere, bere, noto, nodo, cara, gara ['pe:re, 'be:re, 'nɔ:to, 'nɔ:do, 'ka:ra, 'ga:ra]
razza ['rats:tʃa] («specie»), *razza* ['radz:dza] («pesce»)
cena, dice, lancia, dolce, sorcio [tʃe:na, 'di:tʃε, 'la:ɲtʃa, 'do:l:tʃε, 'so:r:tʃo]

gita, agile, frange, bolgia, Sergio [dʒi:ta, 'a:dʒile, 'fran:dʒe, 'bɔ:lʒa, 'seri:dʒo]

Costrittivi {23}

fare, offro, Alfio, vengo, serve, viva [fa:re, 'ɔ:fro, 'al:fjo, 'vɛŋgo, 'ser:ve, 'vi:va]

se, sasso, lapis, gas, prosindaco, spargisale [se, 'sas:so, 'la:pis, 'gas:, pro'sin:dako, spardʒi'sa:le]

asilo, base, musica, crisi, disumano [a'zi:lɔ, 'ba:ze, 'muzika, 'kri:zi, di'zu'ma:no]

scena, coscia, la scienza, uno sciame [ʃe:na, 'kɔ:ʃa, laʃʃen:tʃa, unoʃ'a:me]

Approssimanti {24}

ieri, piú, chiodo, piange, paio [jɛ:ri, 'pju, 'kjɔ:do, 'pja:n:dʒe, 'pa:jɔ]
uovo, quando, chihuahua, quiete [wɔ:vo, 'kwɑ:n:do, tʃi'wa:wa, 'kwjɛ:te]

Vibranti e laterali {25}

raro, parlare, Mario, carro, Enrico [ra:ro, pa'rla:re, 'ma:rijo, 'karro, en'ri:kɔ]

famiglia, scegli, pigliare, agli amici, dirglielo [fa'mi:lja, 'ʃɛ:lji, pi'lja:re, a'lla'mi:tʃi, 'dir:lɛlɔ]

olio, Ollio, Ooglio, sveliamo, svelliamo, svegliamo [ɔ:ljo, 'ɔ:ljo, 'ɔ:llo, zve'lja:mo, zvel'lja:mo, zve'lja:mo]

sberla, slegare, srotolo [z'bɛ:rla, zle'ga:re, z'rɔ:tolo]

Iati e dittonghi {26}

biennio, riesce, chiunque, Trieste, cliente [bi'ɛn:ɲjo, ri'ɛ:ʃe, ki'uɲ:kwe, tri'ɛs:te, kli'ɛn:te]

quale, duale, duole, Manuela ['kwɑ:le, du'a:le, 'dwɔ:le, ma'nu'ɛ:la]

Accento primario e secondario {27}

càpito, capíto, capitò ['ka:pito, ka'pi:tɔ, kapitɔ]

pòrtateli, portàteli, portatéli [pɔ:rtateli, portateli, portateli]

fabbrì, fabbrica, fabbricano, fabbricamelo, fabbricamicelo [fab:bri, 'fab:brika, 'fab:brika:na, 'fab:brikame:lo, 'fab:brikamitʃe:lo]

Durata e cogeminazione {28}

caro, carro, mole, molle, cane, canne, tufo, tuffo, fato, fatto [ka:ro, 'kar:ro, 'mɔ:le, 'mɔ:lɛ, 'ka:ne, 'kan:ne, 'tu:fɔ, 'tu:fɔ, 'fa:to, 'fa:tɔ]

a cena, a me, ha detto, ho sete, tre gatti [aʃ'tʃe:na, am'me, ad'det:tɔ, ɔs'sete, treg'gat:ti]

dirò qualcosa, partí per il Canada, così tranquillo [di'rɔk kwal'kɔ:za, pa'r'tip peril'kanada, ko:zittraɲ'kwil:lɔ]

Tonia conclusiva {29}*Ci vado domenica* [tʃi'vado do'me:nika.]*Parto per Napoli* ['parto per'na:poli.]*È pronto per sabato* [ɛp'pronto per'sa:bato.]*Parlano di Debora* ['parlano di'dɛ:bora.]**Tonia interrogativa** {30}*È Stefano?* [ɛ'stɛ:fano.]*Mi ritelefolni?* [ɛ'mi,rite'lɛ:fo:ni.]*Facciamo per sabato?* [ɛ'fatʃ'tʃa:mo per'sa:bato.]*Ci andiamo in macchina* [ɛ'tʃandʒamoim'mak:kina.]**Domanda parziale normale** {31}*Chi è?* [ɛ'ki'ɛ.]*Quando tornano?* [ɛ'kwando 'tor:nano.]*Dov'è il telefono?* [ɛ'do'vɛil telɛ:fo:no.]*Che ore sono?* [ɛ'ke'o:re 'so:no.]**Domanda parziale gentile** {32}*Chi è?* [ɛ'ki'ɛ.]*Quando tornano?* [ɛ'kwando 'tor:nano.]*Dov'è il telefono?* [ɛ'do'vɛil telɛ:fo:no.]*Che ore sono?* [ɛ'ke'o:re 'so:no.]**Confronti utili (1)** {33}*(Ora sono via, ma...) quando tornano?* [ɛ'kwando 'tor:nano.]
(domanda parziale normale)*Quando tornano? (... se posso chiedere.)* [ɛ'kwando 'tor:nano.]
(domanda parziale gentile)*(Hai detto: ...) quando tornano??* [ɛ'kwando 'tor:nano.°°]
(domanda eco)*(A cena da loro, ci andiamo...) quando tornano?* [ɛ'kwando 'tor:nano.]
(domanda totale)*(Sì, ci andiamo...) quando tornano.* [ɛ'kwando 'tor:nano.]
(affermazione normale)*(Lo devono portare subito...) quando tornano!* [ɛ'kwando'tor:nano.]
(affermazione enfatica)**Tonia continuativa** {34}*Davide, Stefano, Monica...* ['da:vide| 'stɛ:fano| 'mɔ:nika.]*Mandorle, fragole, datteri...* ['man:do:le| 'fra:gole| 'dat:teri.]*Undici, dodici, tredici, quattordici...* ['un:di:tʃi| 'do:di:tʃi| 'tre:di:tʃi|
'kwattor:di:tʃi.]

Tonia sospensiva {35}

O *Stefano o Monica*. [osˈtefanoː omˈmɔːnikaː.]

Vuoi fragole o datteri? [ɟvwɔiˈfragoleː odˈdatːteriː.]

Signore e signori... [sɪnˈnoːre essɪnˈnoːriː.]

Per quanto riguarda la fonetica... [perˈkwanto riˈgwarda ɭafɔˈnɛːtɪkaː.]

Undici, dodici, tredici, quattordici. [ˈunːdɪtʃiː | ˈdoːdɪtʃiː | ˈtredɪtʃiː | kwattorːdɪtʃiː.]

Confronti utili (2) {36}

Domenica? (come in *Facciamo per domenica?*) [ɟdoˈmenɪkaː.]

Domenica... (come in *O domenica... o niente*) [doˈmenɪkaː.]

Domenica, (come in *Fa lo stesso: domenica, o lunedì.*) [doˈmenɪkaː.]

Domenica. (come in *Siamo d'accordo: domenica.*) [doˈmenɪkaː.]

Domenica! (come in *Dev'essere per forza domenica*) [ɭdoˈmenɪkaː.]

Domenica?? (come in *Hai proprio detto « domenica »?*) [ɟdoˈmenɪkaː.]

Enfasi {37}

Temevo lo facessero. [teˈmɛvo ɭofaˈtʃesːseroː.]

Temevo lo facessero. [teˈmɛvoː ɭofaˈtʃesːseroː.]

Lo finiscono per sabato? [ɟlofiˈniskono perˈsaːbatoː.]

Lo finiscono per sabato? [ɟlofiˈniskonoː | perˈsaːbatoː.]

Inciso e citazione {38}

Sognare non fa male, a volte. [soɲˈnare ɲomˈfamˈmaleː ɭavˈvɔːlteː.]

Sognare, a volte, non fa male. [soɲˈnareː ɭavˈvɔːlteː | ɲomˈfamˈmaleː.]

Curiosamente, il termine viene usato con intenzioni dispregiative. [ɭkuˈrjozaˈmenːteː | ɪlˈtɛrmine ɲjɛnuˈzatoː koˌnɪntenˈtʃjoːni dispreˈdʒatiːveː.]

Il termine viene usato, curiosamente, data la fonte, con intenzioni dispregiative. [ɪlˈtɛrmine ɲjɛnuˈzatoː | ɭkuˈrjozaˈmenːteː | ɭɭˈdata laˈfontɛː | koˌnɪntenˈtʃjoːni dispreˈdʒatiːveː.]

Le scrisse « Tornerò il mese prossimo », ma non si fece più vedere. [lesˈkrisːsɛː ˈtoːrneːrɔːɪl meːzɛˈproːssɪmoː | maˌnɔnsɪˈfetʃɛ pjuvveˈdeːreː.]

« Non è possibile » dissero. [noˌnɛpposˈsiːbileː ɭˈdisːseroː.]

Periodo più complesso {39}

Servizio meteo. *Per quanto riguarda il Veneto, il tempo, specie sulla Valdastico, sarà in prevalenza instabile: al mattino, cielo in prevalenza nuvoloso con precipitazioni su gran parte del territorio, anche a carattere di rovescio o temporale; dal pomeriggio, graduale diminuzione della probabilità di piogge, e attenuazione*

della nuvolosità, fino a condizioni di cielo sereno, o poco nuvoloso, in serata.

[ser'vitstʃo 'mɛ:teo·| per,kwantori'gwardail ˘vɛ:neto·| il'tɛm:po· |sɪpɛʃes,ullaval'das:tiko·| sa,raimpreval'ɛn:tsa· ins'ta:bile·|| al'matt'inɔ· 'tʃɛ'loim preva'lɛntsa ,nuvo'lo:zo· kɔmpɾɛʃi,pitats'tʃjo·ni ,suggram'parte del,terri'tɔ:rjo· 'aŋke akka'rattere ,diro'vɛ:ʃo· ottempo'ra:le·| dal,pome˘ridʒ:ɟɔ· gradu'a:le di,minuts'tʃjo·ne ,della ,probabili'tad di'pjoɟ:ɟɛ·| eat,tenuats'tʃjo·ne ,della,nuvo,lozita·| 'finɔ· ak,kondits'tʃjo·ni di'tʃɛ'lo se're:nɔ·| |ɔppɔkonuvo'lo:zo·| inse'rata·.]

8.20. La Tramontana e il Sole {40}

È il brano che l'Associazione Fonetica Internazionale usa normalmente per esemplificare le varie lingue e dialetti del mondo. Com'è al nostro solito, aggiungiamo le due domande finali, per poter fornir una panoramica più completa.

Si bisticciavano un giorno il vento di tramontana e il sole, l'uno pretendendo d'esser più forte dell'altro, quando videro un viaggiatore, che veniva innanzi, avvolto nel mantello. I due litiganti decisero allora che sarebbe stato più forte chi fosse riuscito a levare il mantello al viaggiatore.

Il vento di tramontana cominciò a soffiare con violenza; ma, più soffiava, più il viaggiatore si stringeva nel mantello; tanto che alla fine il povero vento dovette desistere dal suo proposito. Il sole allora si mostrò nel cielo, e poco dopo il viaggiatore, che sentiva caldo, si tolse il mantello. E la tramontana fu costretta così a riconoscere che il sole era più forte di lei.

T'è piaciuta la storiella? La vogliamo ripetere?

Si bisticciavano| un giòrno| il vènto di tramontàna| e il sóle| l'uno| pretendèndo d'èsser piú fòrte| dell'altro| quando vídero un viaggiatóre| che veníva innànzi| avvòlto nel mantèllo|| I due litigànti| decísero| allóra| che sarèbbe stato piú fòrte| chi fósse riuscióto| a levàre il mantèllo| al viaggiatóre||

Il vènto di tramontàna| cominciò a soffiàre| con violènza|| ma piú soffiàva| piú il viaggiatóre| si stringéva nel mantèllo|; tanto| che alla fine| il pòvero vènto| dovéttè desístere| dal suo propòsito|| Il sóle| allóra| si mostrò nel cièlo|| e pòco dópo| il viaggiatóre| che sentíva caldo| si tòlse| il mantèllo|| E la tramontàna| fu costrétta| così| a riconóscere| che il sóle| era piú fòrte| di lèi||

¿T'è piaciúta! la storièlla|| ¿La vogliàmo ripètere!||

[si|bistitʃʃa:va,noun· ʃ|dʒor:non·] il'vento di,tramontana·| eil-
'so:le· ʃ|lu:nos·,preten'dendo ʃ|dɛsserpjuffɔ:rite· dell'altro·,|kwando-
'vi,de,roum vi,adʒdʒa'to:re·,kevenivain 'nan:tsiav· vɔlto ,nelman-
'tel:lo·|| i,dueliti-ganti· deʃ|izerɔal· ʃ|lo:ra·,|kessa,ɛbbestato pjuf-
fɔ:rite·| kif,fosseriuʃʃi:to· alle,vareil mantel:loal· vi,adʒdʒa'to:re·||

il'vento di,tramontana· ,komin'tʃas soffja:re· ʃ|komvio'len-
tsa·,| map'pjus sof'fja:va·| ,pjuilvi,adʒdʒa'to:re· ,sistri'ndʒeva ,nel-
mantel:lo·,|tan:to· ʃ|ke,alla-fin:ɛ·,| il'pɔvero 'ven:to· do'vette dezis-
teɛ· ʃ|dal,suopro'pɔ:zito·,|| il'so:leal· ʃ|lo:ra·,|simos'trɔn nel'ʃ|ɛ:lo·|
ep'pɔko'do:poil· vi,adʒdʒa'to:re· ʃ|kessen'tiva 'kal:do·,| ʃ|si'tɔ:l:seil·
ʃ|mantel:lo·,|ela,tramontana· ,fukkostretta· ʃ|ko'zi·,| ar,riko'noʃ-
ʃere·| keil'so:le·,| ɛrapjuffɔ:rite· ʃ|dil'ɛi·,||

¿teppja'tʃuta· ¿lastorjel:la· ¿lavo'la'mo ri'pɛ:tere·|||]

8.21. Trascrizioni «fai da te»

E, infine, qualche suggerimento per prepararli voi, dei brani da leggere o recitare, anche nella semplice versione grafemica.

Innanzitutto, correggete l'ortoepía: *e* e *o* aperte o chiuse, accenti, corretta pronuncia delle consonanti (ricordate che /ʃ, ɲ, ʎ, dʒ, ts/, se posvocalici, sono geminati: *autogeminanti*, e che /b, dʒ, j/ sono autogeminanti solo in pronunce regionali, nonostante certi doppiatori, attori, annunciatori),¹ e ci vuole un'adeguato uso della *cogeminazione*. Poi, individuate le *pause* piú sensate e le tonie piú adeguate, oltre a eventuali accenti enfatici, incisi, citazioni.

Infine sistemate i piú significativi elementi *parafonici*, come innalzamenti o abbassamenti della tonalità, rallentamenti o velocizzazioni, voci tremule o bisbigliate, &c.

Buon lavoro e... –soprattutto– buon divertimento!

¹ Ovviamente, ci sono tantissime altre differenze tra *pronuncia neutra* e *pronunce regionali*, come emerge dal *Manuale di pronuncia italiana* (§ 9-15 & § 2.6, 3.4.1, 3.5.1, 3.6.3, 3.7.1, 3.8.1, 3.9.2, 3.10.1, 6.10-11), e, piú sinteticamente, dall'*Avviamento alla fonetica* (§ 12-13 & § 17.1-6).